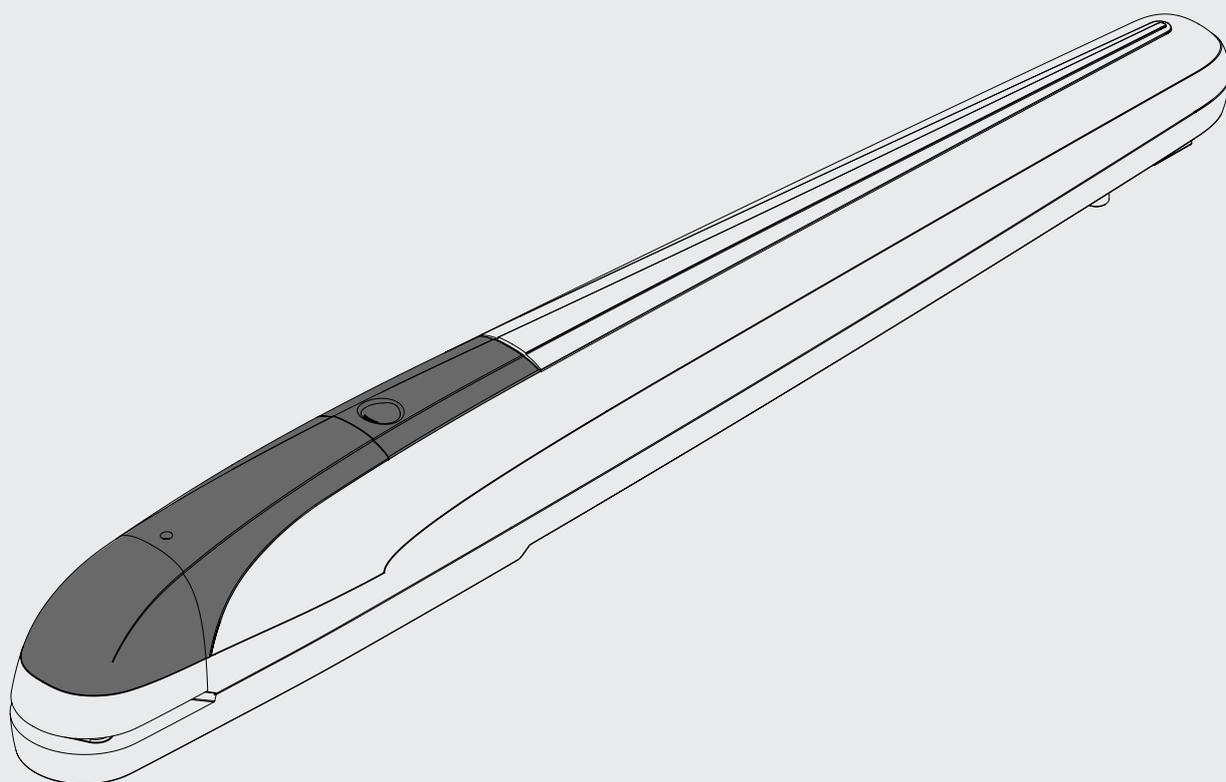


# BOB5024 / BOB5024E



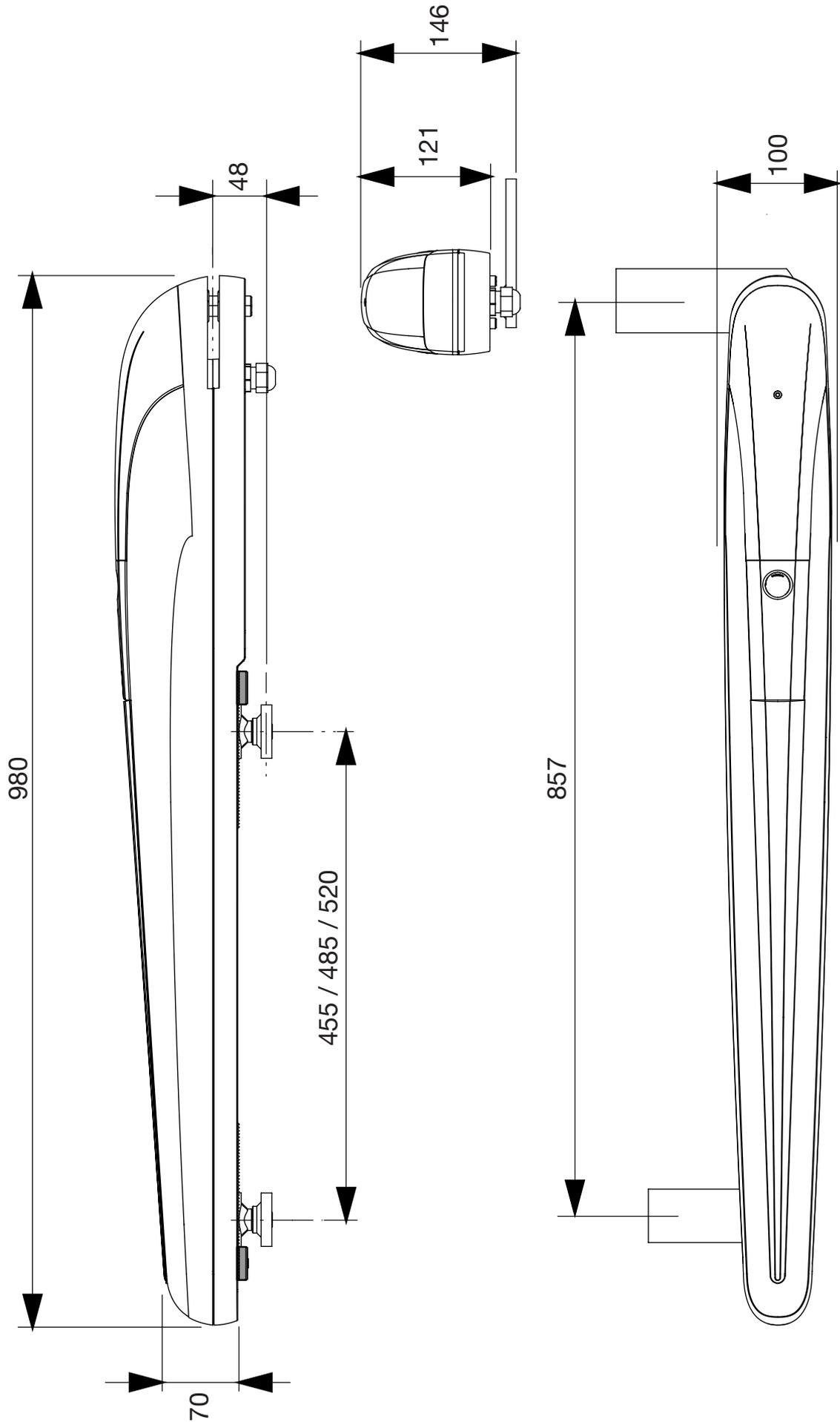
**BENINCA**<sup>®</sup>  
TECHNOLOGY TO OPEN

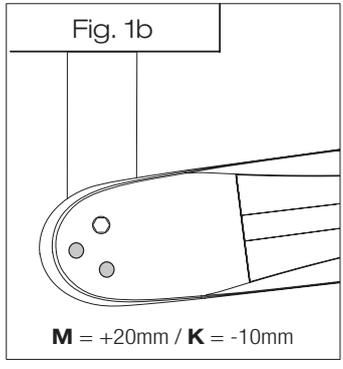
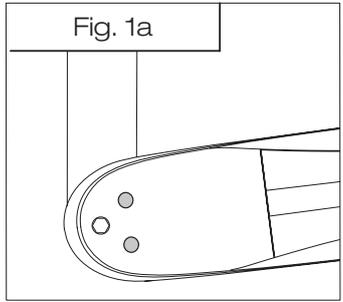
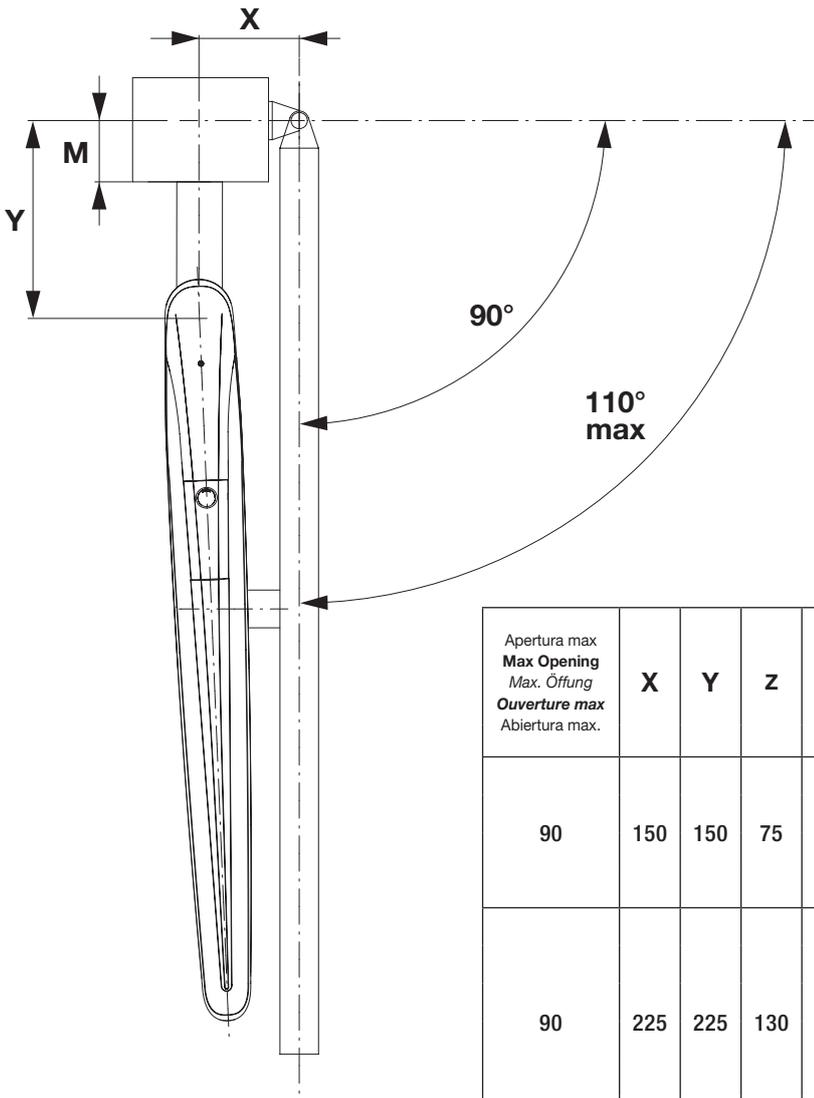
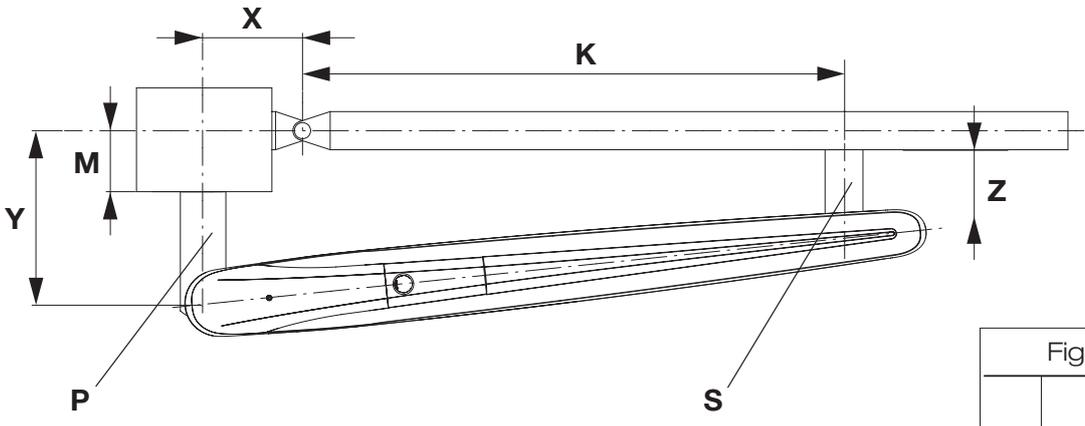


UNIONE NAZIONALE COSTRUTTORI  
AUTOMATISMI PER CANCELLI, PORTE  
SERRANDE ED AFFINI



Dimensioni d'ingombro / Overall dimensions / Abmessungen  
Dimensions d'encombrement / Dimensiones exteriores / Wymiary gabarytowe

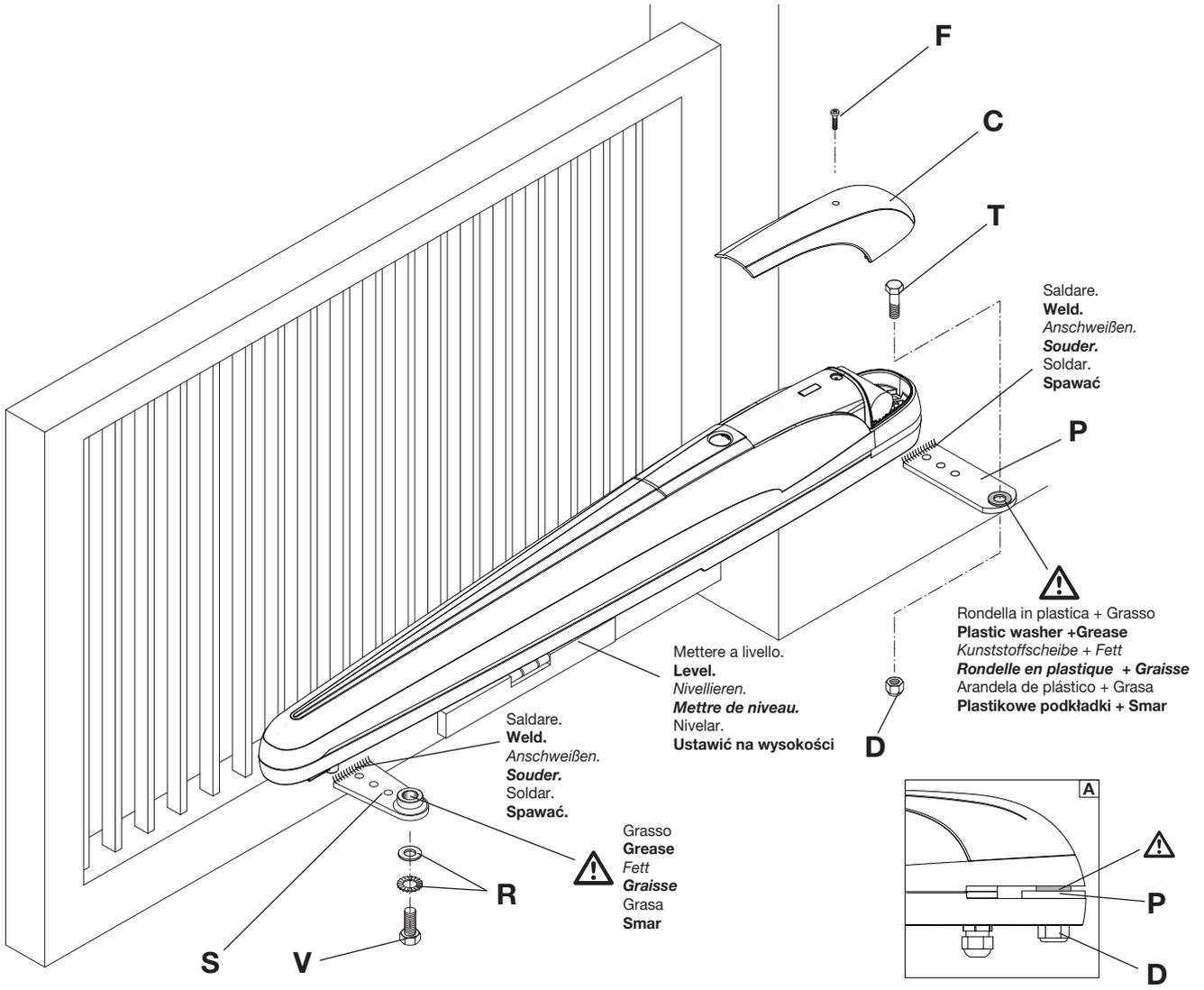




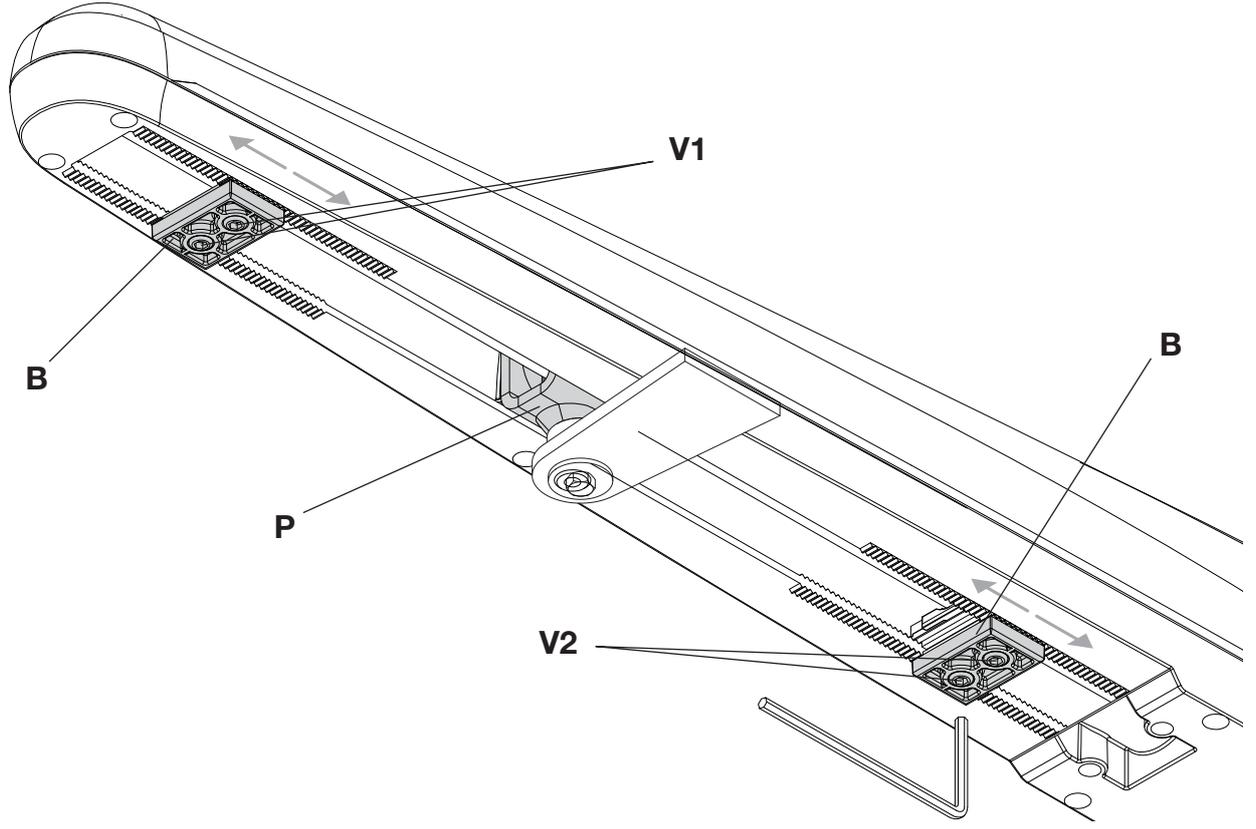
| Apertura max<br>Max Opening<br>Max. Öffung<br>Ouverture max<br>Abiertura max. | X   | Y   | Z   | K   | M*<br>max. | Tempo apertura<br>Opening time<br>Öffnungszeit<br>Temps d'ouverture<br>Tiempo de abiertura<br>Prędkość kątowna<br>(90°) | Dimensioni max anta<br>Max wing dimensions<br>Max Flügelmasse<br>Dimens. max de la porte<br>Dimens. max de la hoja |        |
|---|-----|-----|-----|-----|------------|---|--|--------|
|   |     |     |     |     |            |   | L (m)  | P (kg) |
|   |     |     |     |     |            |   | 90   | 150    |
|   |     |     |     |     |            |   | 3  | 350    |
|   |     |     |     |     |            |   | 3,5  | 300    |
|   |     |     |     |     |            |   | 4*   | 250    |
| 90  | 225 | 225 | 130 | 625 | 155        | 38"   | 2,5  | 500    |
|   |     |     |     |     |            |   | 3  | 450    |
|   |     |     |     |     |            |   | 3,5  | 400    |
|   |     |     |     |     |            |   | 4*   | 350    |
|   |     |     |     |     |            |   | 4,5*   | 300    |
|   |     |     |     |     |            |   | 5*   | 250    |
| 100   | 200 | 200 | 110 | 650 | 130        | 34"   | 2,5  | 500    |
|   |     |     |     |     |            |   | 3  | 450    |
|   |     |     |     |     |            |   | 3,5  | 400    |
|   |     |     |     |     |            |   | 4*   | 350    |
|   |     |     |     |     |            |   | 4,5*   | 300    |
|   |     |     |     |     |            |   | 5*   | 250    |
| 110   | 175 | 175 | 90  | 680 | 110        | 30"   | 2,5  | 400    |
|   |     |     |     |     |            |   | 3  | 350    |
|   |     |     |     |     |            |   | 3,5  | 300    |
|   |     |     |     |     |            |   | 4*   | 250    |

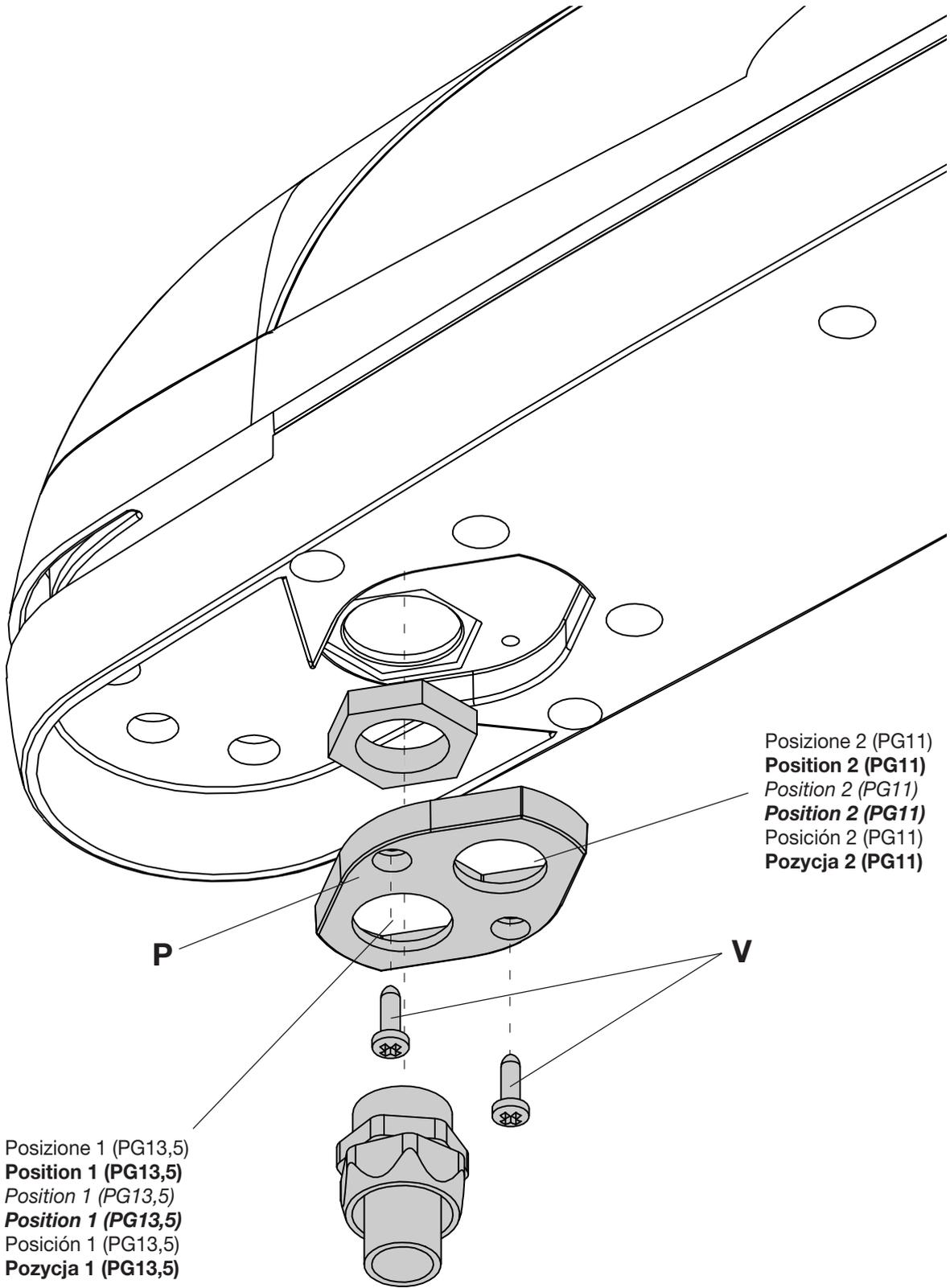
- \* Consigliabile l'utilizzo di elettroserratura
- \* **It is advisable to use an electric lock**
- \* Wir empfehlen den Einsatz eines Elektroschlusses
- \* **On suggère l'utilisation d'une serrure électrique**
- \* Aconsejado el empleo de la cerradura eléctrica
- \* **Zaleca się zainstalowanie zamka elektrycznego**

2



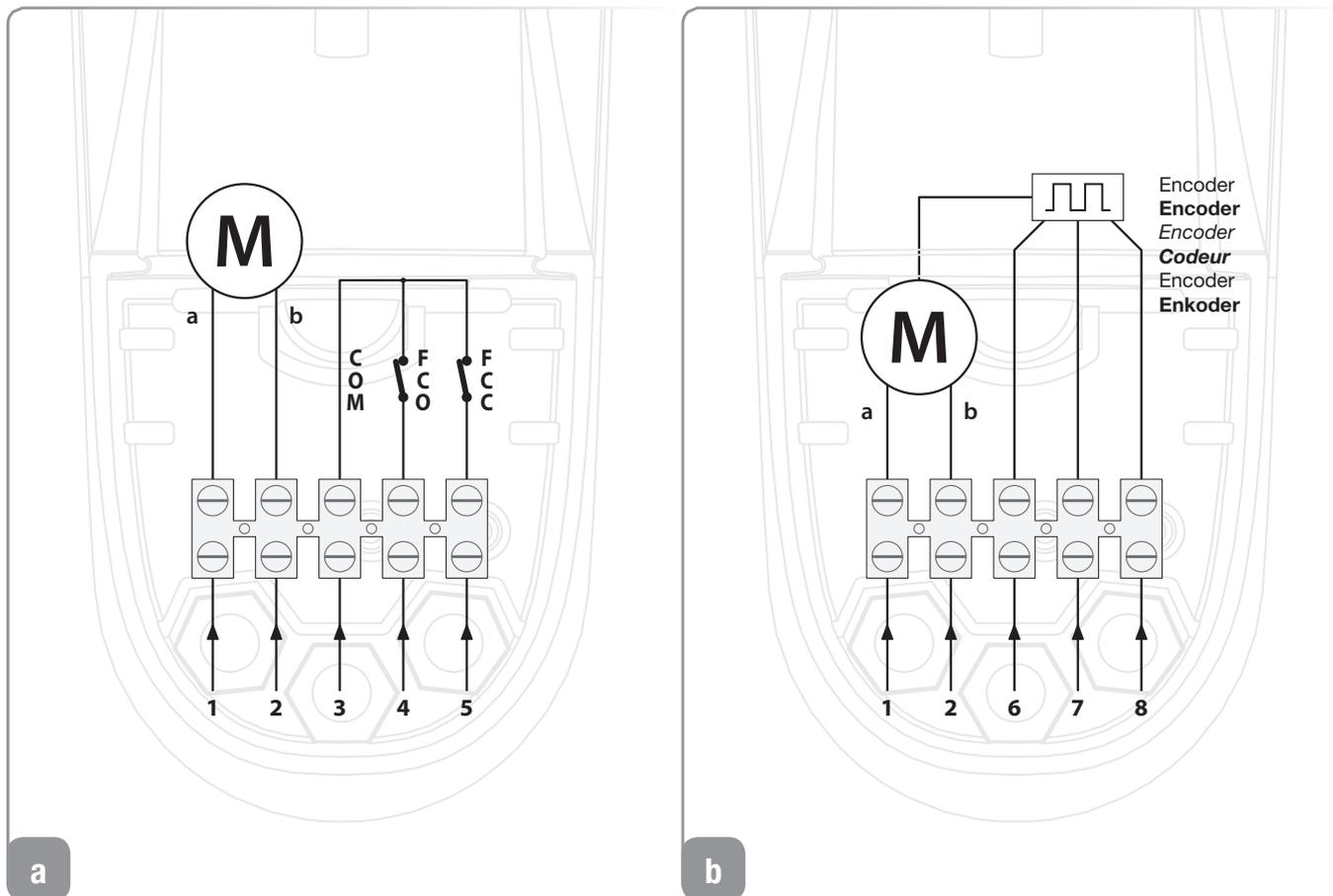
3





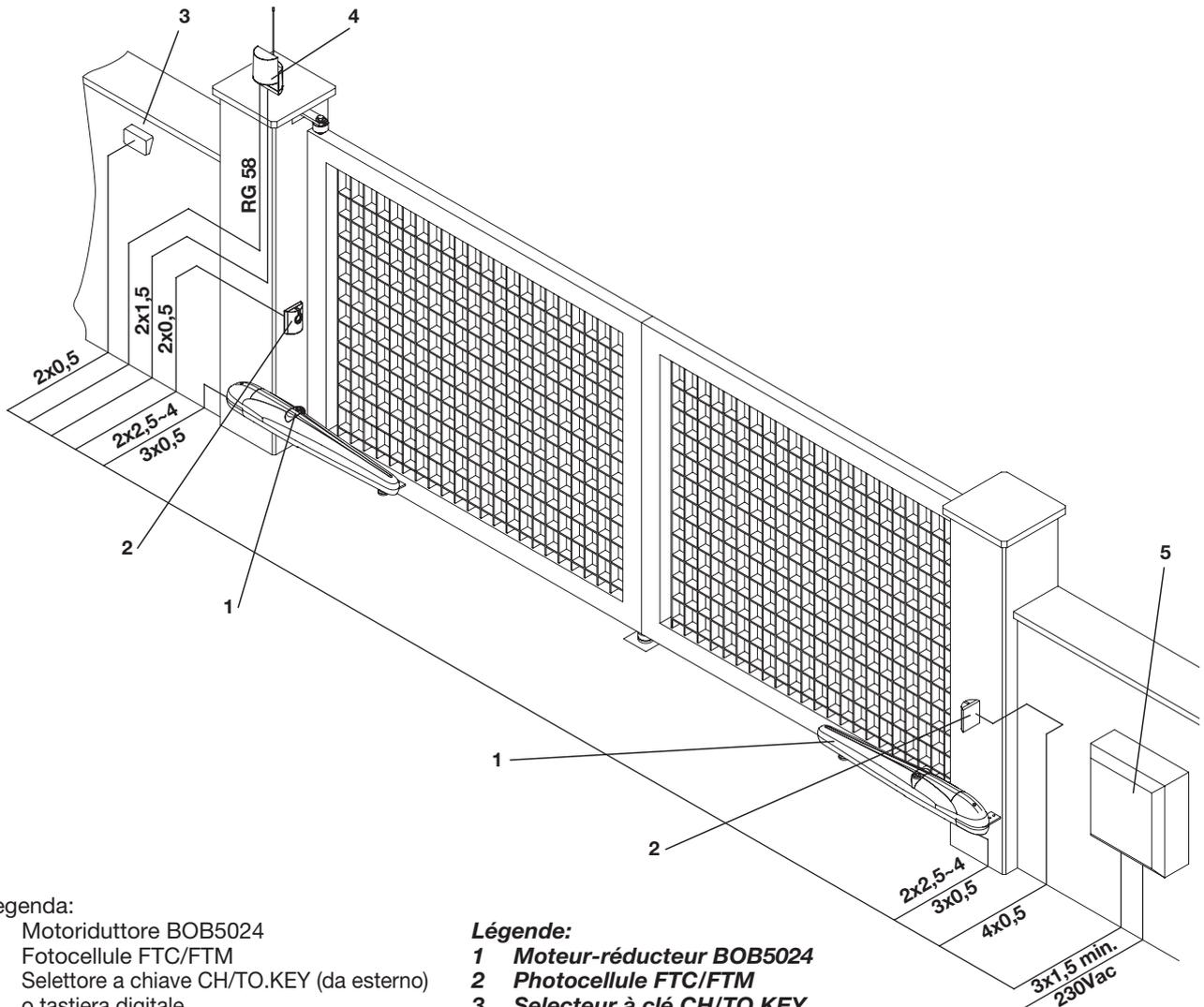
Posizione 2 (PG11)  
**Position 2 (PG11)**  
*Position 2 (PG11)*  
**Position 2 (PG11)**  
Posición 2 (PG11)  
**Pozycja 2 (PG11)**

Posizione 1 (PG13,5)  
**Position 1 (PG13,5)**  
*Position 1 (PG13,5)*  
**Position 1 (PG13,5)**  
Posición 1 (PG13,5)  
**Pozycja 1 (PG13,5)**



|     |                                  |                                |                                 |                              |                                 |                                     |
|-----|----------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| 1   | M+                               | M+                             | M+                              | M+                           | M+                              | M+                                  |
| 2   | M-                               | M-                             | M-                              | M-                           | M-                              | M-                                  |
| 3   | COM                              | COM                            | COM                             | COM                          | COM                             | COM                                 |
| 4   | FCO                              | FCO                            | FCO                             | FCO                          | FCO                             | FCO                                 |
| 5   | FCC                              | FCC                            | FCC                             | FCC                          | FCC                             | FCC                                 |
| 6   | Segnale ENCODER<br>Filo Verde    | ENCODER signal<br>Green wire   | ENCODER-Signal<br>Grün Leiter   | Signal ENCODEUR<br>Fil vert  | Señal ENCODER<br>Hilo verde     | Sygnal ENKODERA<br>Zielony przewód  |
| 7   | Positivo ENCODER<br>Filo Marrone | ENCODER positive<br>Brown wire | ENCODER Pluspol<br>Braun Leiter | Positif ENCODEUR<br>Fil brun | Positivo ENCODER<br>Hilo marrón | Dodatni ENKODERA<br>Brązowy przewód |
| 8   | Negativo ENCODER<br>Filo Bianco  | ENCODER negative<br>White wire | ENCODER Minuspol<br>Weiß Leiter | Négatif ENCODER<br>Fil blanc | Negativo ENCODER<br>Hilo blanco | Ujemny ENKODERA<br>Biały przewód    |
| a   | Filo nero                        | Black wire                     | Schwarzer Leiter                | Fil noir                     | Hilo negro                      | Czarny przewód                      |
| b   | Filo rosso                       | Red wire                       | Roter Leiter                    | Fil rouge                    | Hilo rojo                       | Czerwony przewód                    |
| COM | COM<br>finecorsa                 | Limit switch<br>COM            | COM<br>Endschalter              | COM<br>fin de course         | COM<br>final de carrera         | COM<br>ogranicznik                  |
| FCC | Finecorsa<br>CHIUDE              | CLOSE<br>limit switch          | Endschalter<br>SCHLIESSEN       | Fin de course<br>FERME       | Final de carrera<br>CIERRA      | Ogranicznik<br>ZAMYKA               |
| FCO | Finecorsa<br>APRE                | OPEN<br>limit switch           | Endschalter<br>ÖFFNEN           | Fin de course<br>OUVRE       | Final de carrera<br>ABRE        | Ogranicznik<br>OTWIERA              |

Collegamenti elettrici / Wire diagram / Elektrische Anschlüsse  
 Branchements électriques / Conexiones eléctricas / Połączenia elektryczne



Legenda:

- 1 Motoriduttore BOB5024
- 2 Fotocellule FTC/FTM
- 3 Selettore a chiave CH/TO.KEY (da esterno) o tastiera digitale
- 4 Lampeggiante LAMPI24
- 5 Centrale elettronica BRAIN24.

Legenda:

- 1 Motoreductor BOB5024
- 2 Photo-electric cells FTC/FTM
- 3 Key selector CH/TO.KEY (external) or digital keyboard
- 4 Flash-light LAMPI24
- 5 Electronic board BRAIN24.

Zeichenerklärung:

- 1 Getriebemotor BOB5024
- 2 Fotozelle FTC/FTM
- 3 Schlüssel-Selektor CH/TO.KEY (außenliegend) oder Digital-Tastatur
- 4 Blinker LAMPI24
- 5 Elektroschrank BRAIN24.

Légende:

- 1 Moteur-réducteur BOB5024
- 2 Photocellule FTC/FTM
- 3 Selecteur à clé CH/TO.KEY (d'extérieur) ou clavier digital
- 4 Clignotant LAMPI24
- 5 Centrale électronique BRAIN24.

Legenda:

- 1 Motorreductor BOB5024
- 2 Fotocélulas FTC/FTM
- 3 Selectores a llave CH/TO.KEY (de superficie).
- 4 Relampagueador LAMPI24.
- 5 Central electrónica BRAIN24.

Objaśnienia:

- 1 Siłownik BOB5024
- 2 Fotokomórki FTC/FTM
- 3 Przełącznik kluczowy CH/TO.KEY (zewnętrzny) lub panel z przyciskami
- 4 Światło migające LAMPI24
- 5 Centralka elektroniczna BRAIN24

Tenere separati i cavi di potenza da quelli ausiliari. Per una lunghezza cavo inferiore a 5m utilizzare un cavo 2x2,5mm<sup>2</sup>. Per un lunghezza cavo da 5m fino a 10m utilizzare un cavo 2x4mm<sup>2</sup>. Collegamenti tra centrale e motore di lunghezza superiore ai 10m sono sconsigliati.

**The power cables must be kept separated from the auxiliary cables. For cable length lower than 5m, use a cable 2x2.5sqmm. For cable length from 5 to 10 m use a cable 2x4sqmm. Cables longer than 10m are not recommended to connect control unit and motor.**

Leistungskabel von Hilfskabeln getrennt halten. Bei einer Länge von weniger als 5 m muss ein Kabel 2x2,5mm<sup>2</sup> verwendet werden. Bei einer Länge von 5 m bis 10 m muss ein Kabel 2x4mm<sup>2</sup> verwendet werden. Anschlüsse zwischen Zentrale und Motor in einem größeren Abstand als 10 m sind nicht zu empfehlen.

Séparer les câbles de puissance des câbles auxiliaires. Pour un câble long moins de 5m utilisez un câble 2x2,5mm<sup>2</sup>. Pour un câble long de 5m jusqu'à 10m utilisez un câble 2x4mm<sup>2</sup>. Raccordements entre centrale et moteur ayant longueur supérieur à 10m sont déconseillés.

Tener separados los cables de potencia de los auxiliares. Para una longitud de cable menor que 5m utilizar un cable 2x2,5mm<sup>2</sup>. Para una longitud de cable entre 5m y 10m utilizar un cable 2x4mm<sup>2</sup>. Conexiones entre central y motor largas más de 10m están desaconsejadas.

Należy trzymać w oddali przewody zasilania od przewodów pomocniczych. Przy długości przewodu mniejszej niż 5 m należy używać przewodu 2x2,5 mm<sup>2</sup>. Przy długości przewodu od 5 m do 10 m należy używać przewodu 2x4 mm<sup>2</sup>. Sugeruje się nie stosować połączenia silnika z centralą przewodami o długości większej od 10 m.

## Déclaration CE de conformité

Fabricant: **Automatismi Benincà SpA.**

Adresse: Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

Déclare ci-apres que: l'automation pour portails ouvrants **BOB5024 / BOB5024E.**

elle satisfait les conditions des autres Directives CE ci-dessous:

- DIRECTIVE 2004/108/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 15 décembre 2004 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE, selon les suivantes normes harmonisées: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.

Benincà Luigi, Responsable légal.  
Sandrigo, 10/06/2010.



## REGLES DE SECURITE'

Il est interdit d'utiliser ce produit pour l'utilisation du produit ou avec des finalités ou modalités non prévues par le présent manuel. Toute autre utilisation pourrait compromettre l'intégrité du produit et présenter un danger pour les personnes ou pour les biens.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation impropre ou d'inobservation de la bonne technique dans la construction des portails, ainsi que de toute déformation qui pourrait avoir lieu lors de son utilisation.

Toujours conserver la notice pour toute autre consultation future.

L'installation doit être faite uniquement par un personnel qualifié dans le respect total des normes en vigueur.

Tenir à l'écart des enfants tous les matériaux d'emballage car ils représentent une source potentielle de danger. Ne pas disperser les matériaux d'emballage dans l'environnement, mais trier selon les différentes typologies (i.e. carton, polystyrène) et les traiter selon les normes locales.

L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement automatique, au déverrouillage d'urgence de l'automatisme, et livrer à l'utilisateur les modes d'emploi.



Prévoir sur le réseau de l'alimentation un interrupteur / sectionneur omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm.. Vérifier la présence en amont de l'installation électrique d'un interrupteur différentiel et d'une protection de surcourant adéquats.

Certains types d'installation requièrent le branchement du vantail à une installation de mise à terre satisfaisant les normes de sécurité e vigueur.

Avant toute intervention, d'installation, réparation et maintien, couper l'alimentation avant d'accéder aux parties électriques.

Les descriptions et les illustrations présentées dans ce manuel ne sont pas contraignantes. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, le fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification à caractère technique, de construction ou commerciale sans s'engager à revoir la cette publication.

## Introduction

- Avant de commencer toute installation lire les instructions ci de suite.
- Il est strictement interdit d'utiliser le produit BOB 524 / BOB 524E pour toute application qui ne soit pas décrite dans ce mode d'emploi.
- Former l'utilisateur à l'usage de l'installation.
- Remettre à l'utilisateur les instructions d'usage.
- Tous les produits Benincà sont couverts par une police d'assurance qui couvre d'éventuels dommages subis par objets ou personnes provoqués par des défauts de fabrication. Pourtant il faut qu'il y ait le marquage CE de la « machine » et l'utilisation de pièces et parties originales Benincà.

## Renseignements en général

Pour un bon fonctionnement des automatisations en objet, le portail à automatiser doit répondre aux caractéristiques suivantes:

- bonne solidité et rigidité.
- les charnières doivent présenter très peu de jeu à fin que les manœuvres manuelles soient souples et régulières.
- en position de fermeture les vantaux doivent se joindre parfaitement sur toute la hauteur.

## Installation de l'automatisme de portail

Décider quelle sera la hauteur du sol désirée pour l'automatisme (on suggère de le centrer le plus possible par rapport au portail et en correspondance d'une barre solide). Par la suite souder la plaque P en respectant les côtes de la fig. 1.

Avec le portail en fermeture, souder la bride S tout en respectant les côtes de la fig. 1, à une barre du portail ou à n'importe quel autre élément assez fort. Il faut toujours tenir compte que dans cette condition l'actuateur ne doit pas être complètement en fin de course.

Ôter le couvercle de protection C en dévissant la vis F, par la suite fixer l'actuateur à la plaque P à l'aide de la vis T, et l'écrou D (fig. 2).

En fin bloquer l'actuateur sur la plaque S à l'aide de la vis V et de la rondelle R.

Les trous présents dans l'actuateur (fig.1a-1b), facilitent à respecter les côtes optimales d'installation.

## Réglage des butées mécaniques

L'actuateur est équipé de butées mécaniques réglables en ouverture et en fermeture. Le réglage se fait en plaçant dûment les blocages mécaniques "Open" et "Close", selon les indications ci de suite (fig. 3):

- 1) Débloquer l'automatisme, à l'aide du la spécial levier de déblocage, comme indiqué dans les instruction pour l'usager (pages 21-22).
- 2) Porter le vantail dans la position de fermeture.
- 3) Desserrer les vis V1 et ôter le blocage "Close" jusqu'à l'amener en butée sur le tourillon "P", fixer les vis V1.
- 4) Porter le vantail dans la position d'ouverture.
- 5) Desserrer les vis V2 et déplacer le blocage "Open" jusqu'à a l'amener en buté sur le tourillon P", fixer les vis V2.
- 6) Rétablir le fonctionnement automatique.

Le modèle BOB 524 comprend deux micro interrupteurs de fin de course liés aux butées mécaniques.

Les micro interrupteurs interviennent légèrement à l'avance vis à vis de la butée mécanique.

## Branchements

- 1) La spéciale platine P (fig. 4) permet l'utilisation d'un raccord pour gaine ou serre-câble PG11 ou PG13,5. Après avoir appliqué à la platine le serre-câble, fixer la platine même au carter réducteur à l'aide des vis V.
- 2) **BOB 524:** pour le câblage il faut se référer au schéma illustré dans la fig.5a.
- 3) **BOB 524E:** effectuer le câblage en se référant au schéma de la fig. 5b.
- 4) Il est **obligatoire** effectuer le branchement de mise à terre en utilisant la spéciale borne GND.

## ATTENTION

La police d'assurance RC sur les produits, qui couvre d'éventuels dégâts à objets ou personnes provoqués par des défauts de fabrication demande la conformité de l'installation aux normes en vigueur et l'utilisation des accessoires originaux Benincà.

## DONNEES TECHNIQUE

|   | <b>BOB5024<br/>BOB5024E</b>         |
|---|-------------------------------------|
| Alimentation  | <b>24Vdc</b>                        |
| Puissance absorbée  | <b>120 W</b>                        |
| Courant absorbé   | <b>6,7 A</b>                        |
| Poussée   | <b>2200 N</b>                       |
| Intermittence travail   | <b>intensif</b>                     |
| Degré de protection   | <b>IP44</b>                         |
| Température de fonct.   | <b>-20°C / +50°C</b>                |
| Poids max. porte  | <b>500 kg</b>                       |
| Course utile:<br>- avec 2 butées mécaniques<br>- avec 1 butée mécanique<br>- sans butée mécanique | <b>455 mm<br/>485 mm<br/>520 mm</b> |
| Vitesse de traslation   | <b>0,8 m/min</b>                    |
| Bruit   | <b>&lt;70 dB</b>                    |
| Lubrification   | <b>Graisse permanente</b>           |
| Poids   | <b>11,6 kg</b>                      |

## Normes de sécurité

- Ne pas stationner dans la zone de mouvement de la porte.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les commandes ou à proximité de la porte.
- En cas d'anomalies de fonctionnement, n'essayez pas de réparer la panne mais contactez un technicien spécialisé.

## Manœuvre manuelle et manœuvre d'urgence

En cas de d'interruption de courant ou de panne, pour entraîner manuellement les vantaux il faut procéder comme il suit:

- ouvrir la cache de protection du mécanisme de déblocage (fig. A);
- Insérer la spéciale clé de déblocage, fournie avec l'équipement, et la tourner de 90°, comme indiqué par la flèche sur le carter et mise en évidence dans la figure B;
- maintenant le vantail peut être ouvert / fermé manuellement;
- pour restaurer le fonctionnement automatique ramener la clé de déblocage dans la position initiale;
- ôter le levier de déblocage et refermer la cache de protection.

## Maintenance

- Contrôler tous les mois le bon état du déverrouillage manuel d'urgence.
- Ne tenter aucune réparation ou intervention qui pourrait s'avérer dangereuse. Contactez impérativement un technicien spécialisé pour ce type d'opération.
- L'opérateur ne demande pas d'entretien particulier mais il faut vérifier périodiquement l'efficacité des dispositifs de sécurité ainsi que les autres points de l'installation qui pourraient créer des risques dû à l'usure.

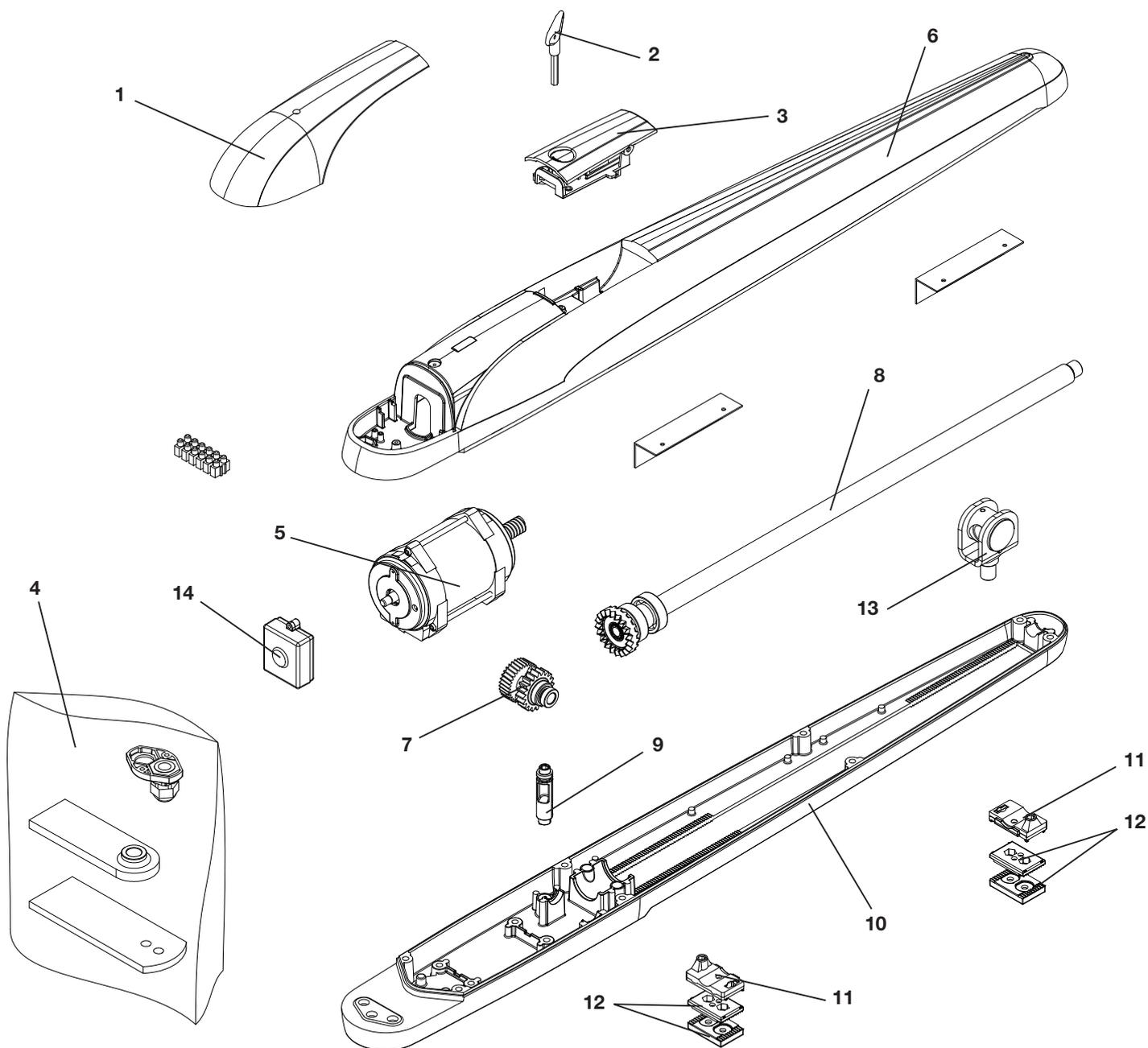
## Démolition

Comme indiqué par le symbole à coté, il est interdit de jeter ce produit dans les ordures ménagères car les parties qui le composent pourraient nuire à l'environnement et à la santé des hommes, si traitées et évacuées de manière incorrecte. L'appareillage devra, par conséquent, être livré dans les spéciaux point de collecte et de triage, ou bien remis au revendeur lorsqu'on décide d'acheter un appareillage équivalent. L'évacuation abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application de sanctions administratives comme prévu par les normes en vigueur.



## Attention

Tous les produits Benincà sont couverts par une police d'assurance qui répond d'éventuels préjudices corporels ou matériels provoqués à cause de défauts de fabrication, mais qui requiert toutefois le marquage CE de la "machine" et l'utilisation de pièces de rechange d'origine Benincà.



| n° | <b>BOB5024 / BOB5024E</b>   |                                      |                                      |  |                                    |                                      | Cod.    |
|----|---|--------------------------------------|--------------------------------------|--|------------------------------------|--------------------------------------|---------|
|    | <b>Denominazione - Description - Bezeichnung - Dénomination - Denominación - Określenie</b> |                                      |                                      |  |                                    |                                      |         |
| 1  | Copertura plastica  | <b>Plastic cover</b>                 | <i>Plastikabdeckungen</i>            | <i>Couverture plast.</i>                     | Cubierta de plástico               | <b>Obudowy Plastykowe</b>            | 9686630 |
| 2  | Leva di sblocco   | <b>Release lever</b>                 | <i>Entriegelungshebel</i>            | <i>Levier de déblocage</i>                   | Palanca de desbloq.                | <b>Dźwig odblokowująca</b>           | 9686631 |
| 3  | Gruppo sblocco  | <b>Unblock. group</b>                | <i>Ent. Gruppe</i>                   | <i>Déblocage</i>                             | Desbloqueo                         | <b>Zespół odblok.</b>                | 9686632 |
| 4  | Blister   | <b>Blister</b>                       | <i>Blister</i>                       | <i>Blister</i>                               | Blister                            | <b>Blister</b>                       | 9686633 |
| 5  | Motore  | <b>Motor</b>                         | <i>Motor</i>                         | <i>Moteur</i>                                | Motor                              | <b>Silnik</b>                        | 9686643 |
| 6  | Carter superiore  | <b>Upper cover</b>                   | <i>Gehäuse</i>                       | <i>Carter</i>                                | Cárter                             | <b>Karter</b>                        | 9686635 |
| 7  | Ingranaggio di riduzione  | <b>Gear</b>                          | <i>Zahnrad</i>                       | <i>Engrange</i>                              | Engranaje                          | <b>Koło zębate</b>                   | 9686636 |
| 8  | Vite senza fine   | <b>Worm screw</b>                    | <i>Welle</i>                         | <i>Vis sans fin</i>                          | Tornillo sin fin                   | <b>Śruba dwustronna</b>              | 9686637 |
| 9  | Perno di sblocco  | <b>Lock with pin</b>                 | <i>Entblockung</i>                   | <i>Plaque avec pivot</i>                     | Bloqueo                            | <b>Chwytek blok.</b>                 | 9686638 |
| 10 | Carter inferiore  | <b>Lower cover</b>                   | <i>Gehäuse</i>                       | <i>Carter</i>                                | Cárter                             | <b>Karter</b>                        | 9686639 |
| 11 | Finecorsa<br>(solo BOB 524)   | <b>Limit stop<br/>(Only BOB 524)</b> | <i>Endschalter<br/>(Nur BOB 524)</i> | <i>Fin de course<br/>(Seulement BOB 524)</i> | Final de carrera<br>(Sólo BOB 524) | <b>Krańcówka<br/>(Tylko BOB 524)</b> | 9686640 |
| 12 | Fermi meccanici   | <b>Locks</b>                         | <i>Blöcke</i>                        | <i>Blocages</i>                              | Bloques                            | <b>Blokady</b>                       | 9686641 |
| 13 | Madrevite con forcella  | <b>Wormscrew supp.</b>               | <i>WelleStütze</i>                   | <i>Support vis sans fin</i>                  | Soporte tornillo sin fin           | <b>Zaczepr śruba dwustron.</b>       | 9686642 |
| 14 | Encoder<br>(solo BOB 524E)  | <b>Encoder<br/>(Only BOB 524E)</b>   | <i>Encoder<br/>(Nur BOB 524E)</i>    | <i>Encodeur<br/>(Seulement BOB 524E)</i>     | Encoder<br>(Sólo BOB 524E)         | <b>Enkoder<br/>(Tylko BOB 524E)</b>  | 9686516 |